

Urbanisme



Économie
Un outil de référence unique pour le Centre-du-Québec

LES URBANISTES EN CONGRÈS DANS LES BOIS-FRANCS F11

page F5

Singapour l'ultrapropre



Outre le fait qu'il est interdit d'y mâcher de la gomme, on sait bien peu de choses de Singapour. Avec une superficie équivalente à celle de l'île de Montréal, cette ville-État de quatre millions d'habitants ne fait pas souvent les manchettes. Les Chinois, Malais, Indiens et Eurasiens y cohabitent en toute harmonie. C'est un doux mélange entre l'Orient et l'Occident. Le niveau de vie est très élevé, les affaires sont bonnes et tout y est d'une propreté éclatante.

Office du tourisme de Singapour
Avec 21 mètres de diamètre, la Fountain of Wealth est la plus grande fontaine du monde. Elle est maintenant associée à l'image de Singapour.

Andrée Lebel
SINGAPOUR

Au-delà du shopping et de la bouffe qui font sa renommée, Singapour est une ville vibrante, joyeuse et très accueillante. C'est l'Asie sur mesure pour les Occidentaux. Avec juste ce qu'il faut d'exotisme, beaucoup de verdure, d'une propreté impeccable et d'une grande sécurité. «Asia Light», disent les Singapouriens.

Une croisière en *bumboat* sur la rivière Singapour permet de prendre le pouls de la ville. C'est là que le contraste entre l'ancien et le moderne est le plus frappant. Au premier plan, des bâtiments historiques restaurés. Comme les *shophouses* de Boat Quay ou les entrepôts de Clarke Quay qui abritent maintenant boutiques et restaurants. À l'arrière-plan, les tours d'acier et de verre. On y brasse de grosses affaires qui assurent la prospérité de la ville-État, située à l'extrémité sud de la Malaisie et indépendante depuis 1965.

Les Singapouriens ajoutent au charme de la ville. Qu'ils soient d'origine chinoise, malaise, indienne ou eurasienne, tous sont détendus, souriants et ouverts. Vous n'avez pas de réservation? Pas de problème, on vous trouvera une place. Tout est simple. Et tout fonctionne au quart de tour.

L'influence britannique est encore palpable. On conduit à gauche et nombre d'établissements servent le *high tea* tous les après-midi. Les bâtiments coloniaux sont magnifiquement préservés. Certains trouvent de nouvelles vocations. Édifices

publics, collèges et couvents deviennent au fil des ans musées, galeries d'art ou restaurants.

L'hôtel Raffles, avec son portier indien en costume d'apparat, a récemment retrouvé l'éclat du temps où il accueillait les Somerset Maugham, Joseph Conrad et Charlie Chaplin. C'est là, dans le Long Bar, que fut inventée la recette du Singapour Sling. Et que les touristes vont siroter le fameux cocktail rose en égrenant des souvenirs. L'atmosphère est unique.

Pour les adeptes de feng shui, Suntec City est incontournable. Cet immense complexe en forme de main comprend quatre tours identiques et un centre commercial (pour la paume de la main). Au centre, la Fountain of Wealth est maintenant associée à l'image de la ville. Avec 21 mètres de diamètre, c'est la plus grande fontaine au monde. On dit qu'elle apporte la prospérité à tous ceux qui travaillent à Suntec City... et même aux visiteurs.

L'âme de Singapour réside toutefois dans ses quartiers ethniques. À la fois colorés et authentiques, ce sont de véritables îlots de culture et de curiosités. On y rencontre autant de Singapouriens venus y faire leurs courses que de touristes.

Le Chinatown, où se sont installés les premiers immigrants chinois au début du 19e siècle, affiche une architecture «chinoise baroque» très colorée. Plusieurs temples, dont le spectaculaire Sri Mariamman, voisinent les magasins de la deuxième vie où l'on vend aussi biens vêtements

Voir SINGAPOUR en page F2

Avec Club Piscine J'm'équipe pour l'été!

Chlore 18 PRIX SPÉCIAL
4999\$ (prix régulier 6999\$)

Chlore 6 PRIX SPÉCIAL
2499\$ (prix régulier 2999\$)

Piscine hors-terre
18 pieds — équipée et installée
3995\$ mois*

Spas à partir de
5299\$

DE PLUS À L'ACHAT de votre piscine 18 kg ou en remplaçant 4 kg, obtenez une **SERVIETTE DE PLAGE GRATUITE**

Meubles de jardin
à partir de
499\$ ou **1388\$**

Luminaire flottant
alimenté par une pile rechargeable
1499\$ (prix régulier 1999\$)

LIQUIDATION modèles 2003** jusqu'à **50%** de rabais

CLUB PISCINE SUPER Fitness

www.clubpiscine.ca

4796, boul. Bourque, Rock Forest (819) 822-2582

Heures d'ouverture : Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 10 h à 17 h

Informez-vous sur nos certificats d'achat AIR MILES MD

clubvoyages Orford

Exclusif!

Location de maisons en France
Séjomez au Périgord.

Pour aussi peu que **20\$** par personne/par jour (prix basé en occ. quad.)

VOITURES EN FRANCE

<p>ACHAT-RACHAT PEUGEOT 206 X-Line 1.1 Prix réservez-tôt</p>	<p>ACHAT-RACHAT RENAULT Scénic 1.4, Pack prix à partir de</p>	<p>RENAULT ELIOT DRIVE 528\$ 17 JOURS Prix par personne en base double</p>
---	--	--

VOLS SEULEMENT
VOLS ALLER-RETOUR - PRIX PAR PERSONNE - TAXES INCLUSES

<p>599\$ Bruxelles Dép.: 29 mai - Ret.: 09 juin</p>	<p>789\$ Londres Dép.: 9 juin - Ret.: 17 juin</p>	<p>899\$ Marseille Dép.: 31 mai - Ret.: 08 juin</p>
<p>699\$ Nantes Dép.: 31 mai - Ret.: 08 juin</p>	<p>799\$ Paris Dép.: 1 juin - Ret.: 10 juin</p>	<p>949\$ Nice Dép.: 20 juin - Ret.: 28 juin</p>
<p>749\$ Lyon Dép.: 1 juin - Ret.: 09 juin</p>	<p>799\$ Toulouse Dép.: 31 mai - Ret.: 08 juin</p>	<p>849\$ Athènes Dép.: 31 mai - Ret.: 08 juin</p>

* Réservez le siège de votre choix avant la date de votre départ en composant le (514) 636-3630 ou 1-877-TRANSAT • Panachage sans frais additionnels • Repas chaud offert gratuitement • Service de qualité sur gros porteurs modernes Airbus A310 et A330

CROISIÈRE EN ALASKA
SUR LE NORWEGIAN SUN
22 au 29 août 04, acc. Denis Dagenais
Places limitées. Réservation avant le 1er juin 04

<p>SHERBROOKE 27-29, King Ouest - 563-7131 756, 12e Ave N. - 564-4433 www.voyagesorford.com</p>	<p>MAGOG Galeries Orford - 843-4747 LAC-MÉGANTIC 5335, Frontenac - 583-2801</p>	<p>air transat NOLITOUR</p>
---	---	---------------------------------

Équipement: Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 22 mai 2004. Les prix peuvent changer et à la disponibilité au moment de la réservation. VOLS SEULEMENT: Les prix sont par personne, valables à l'achat d'un aller-retour en classe économique. Les indices: Prix sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Nombre limité de places par départ aux prix annoncés. Athènes et Rome: Les départs sont offerts par Hellenic Vacations. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Europe 2004 de Vacances Air Transat. Hellenic Vacations Air Transat est membre de Transat A.T. Inc. Détenteurs d'un permis du Québec.

Les yeux tournés vers Montréal... et l'Australie

Andrée Lebel
SINGAPOUR

Singapour étant un minipays, ses citoyens voyagent beaucoup et n'hésitent pas à s'inspirer de ce qui se fait ailleurs. Notamment à Montréal.

Nos festivals les fascinent littéralement. Après avoir étudié le festival Juste pour rire, ils ont lancé The Singapore International Comedy Festival qui semble avoir beaucoup de succès. Pendant 10 jours, à la fin du mois de mars, des humoristes des États-Unis, de l'Australie, de la Grande-Bretagne et de la Suède se sont succédés sur les scènes de la ville.

En ce moment, les employés de l'Office de tourisme planchent sur notre festival de jazz et nos feux d'artifice. «Vous avez de bonnes idées et vos festivals sont connus internationalement, alors pourquoi ne pas nous en inspirer», demande Divya Panickar de l'Office de tourisme de Singapour. Elle rêve d'un festival de feux d'artifice qui en mettrait plein la vue aux résidents et visiteurs de Singapour.

Singapour regarde aussi du côté de l'Australie où l'Opera House est associée à l'image de Sydney. Sa version: l'Esplanade, ouvert à la fin de 2002. Ce complexe regroupe une salle de concert à l'acoustique exceptionnelle, des salles de spectacles, des restaurants et des boutiques. Et il est situé en bordure de l'eau... comme à Sydney. Son architecture, visiblement inspirée de l'Opera

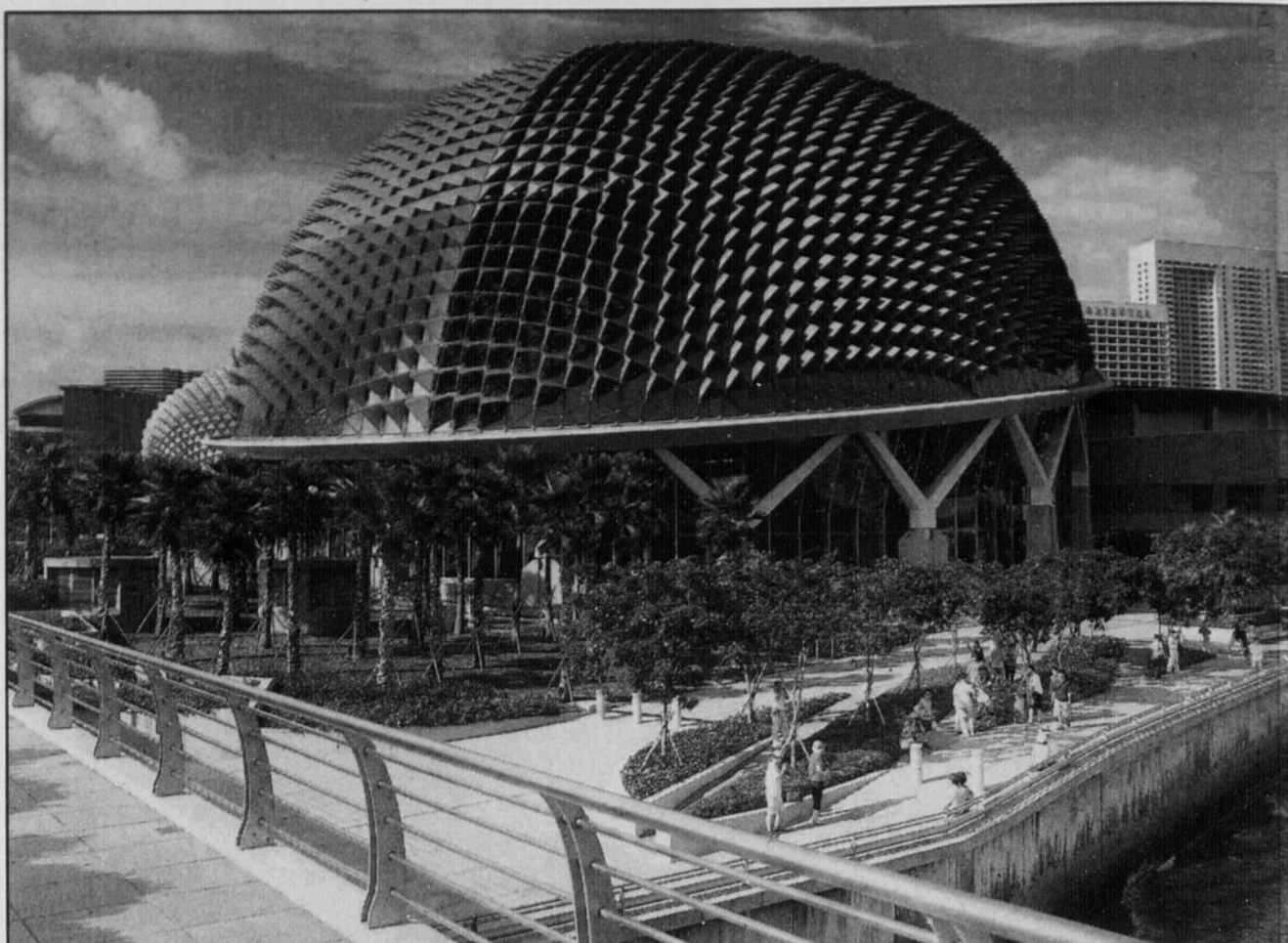
House, ressemble à un durian, le fruit du pays dont l'odeur caractéristique lui a valu le surnom de «fruit du diable». De forme ovoïde, le durian est couvert d'une écorce de grosses épines dures. Mais les architectes cherchaient plutôt à s'inspirer de dessins malais, reconnus pour leurs bonnes vibrations feng shui, quand ils ont conçu un toit où la forme et la couleur des morceaux de verre changent continuellement.

Visages culturels

L'Esplanade a changé le paysage de la ville et rappelle à tous que le virage culturel de Singapour est bien amorcé. On y présente des spectacles de toutes sortes et de très grande qualité: concert, opéra, danse, théâtre, etc.

Dans le domaine des affaires, les Singapouriens n'hésitent pas à s'inspirer des stratégies de marketing nord-américaines. Le propriétaire du centre commercial Mustafa ouvrira en juin un entrepôt pour offrir vêtements et aliments en grande quantité et à bas prix. Mustaq Ahmad, qui a été nommé l'entrepreneur de l'année, ne se cache pas de s'être inspiré de Costco et des Sam's Club américains. Il a même repris l'idée de la carte de membre.

Même si Singapour n'a aucune prétention d'originalité, la ville devient unique, comme le clame sa nouvelle campagne de publicité. Nulle part ailleurs en Asie, on ne s'est inspiré d'autant de concepts étrangers. (La Presse)



Inaugurée à la fin de 2002, l'Esplanade de Singapour regroupe une salle de spectacles, des restaurants et des boutiques. C'est le rendez-vous BCBG des Singapouriens.

Office du tourisme de Singapour



En plein centre de l'aéroport Changi, le jardin des fougères est une oasis de fraîcheur et de calme.

La Presse, Andrée Lebel

Un aéroport où s'attarder

Andrée Lebel
SINGAPOUR

Pouvez-vous imaginer un aéroport où vous souhaitez prolonger l'attente? C'est pourtant le sentiment qu'éprouvent plusieurs voyageurs qui passent par l'aéroport Changi.

Avec des correspondances pour 56 destinations asiatiques, Singapour a fait de son aéroport un véritable centre de services et de divertissement. Tout d'abord l'aérogare est vaste, bien aérée et tout y est clairement indiqué. On y accède facilement, on y trouve son chemin aisément et on n'est jamais à plus de quelques pas d'une sortie. Un monorail fait la navette entre les deux terminaux en moins de deux minutes.

Si vous avez cinq heures ou plus d'attente avant votre correspondance, on vous propose une visite gratuite de Singapour, d'une durée de deux heures. Comme la ville n'est pas très grande, cela permet de s'en faire une idée assez juste.

À moins que vous préférerez faire un saut dans la piscine située sur le toit, vous faire dorloter dans le Centre de remise en forme, visiter le bar à oxygène ou choisir l'un des nombreux massages offerts pour quelques dollars seulement. Vous pouvez aussi transpirer à volonté dans la salle d'exercice.

Vous cherchez plutôt le calme? Vous pouvez alors visiter l'un des six jardins de l'aéroport. Le jardin de cactus et le jardin de tournesol sont aménagés à l'extérieur, sur le toit. Par ailleurs, le jardin de bambou et celui de fougères sont comme de vraies oasis dans l'aéroport. Et si cela ne suffit pas à encadrer vos méditations, il y a une salle de prière, ouverte à tous les cultes.

Bien sûr, vous pouvez prendre une douche et dormir quelques heures dans un fauteuil confortable. On vous fournira oreiller et couverture. Si vous voulez un vrai lit dans une vraie chambre, il y a l'hôtel Transit. Il n'est pas nécessaire de passer les douanes pour accéder à cet hôtel réservé aux voyageurs en attente d'une correspondance.

L'aéroport Changi a aussi une salle de cinéma, de nombreux salons de télévision, des aires de jeux pour les enfants, des arcades, un salon de coiffure, une pharmacie et un supermarché où l'on peut se procurer aussi bien une brosse à dent qu'une collation.

Évidemment il y a quantité de restaurants et toutes sortes de magasins. Les visiteurs de Singapour qui voudraient attendre pour faire leurs achats à l'aéroport seront cependant déçus car les prix sont environ 10% de plus que dans les magasins de la ville.

Vous préférez travailler? Pas de problème. Vous pouvez imprimer vos documents, envoyer des messages et même des photos. Il y a des accès Internet, des postes pour recharger gratuitement les batteries de votre téléphone ou de votre portable. Au centre d'affaires, vous trouverez des photocopieuses, des fax et des ordinateurs.

Ces avantages sont offerts à tous les voyageurs, peu importe la classe ou la compagnie aérienne. Plusieurs services sont gratuits, d'autres sont proposés à des coûts minimes.

Ah! j'oubliais, il y a aussi des espaces fumeurs en plein air. Jamais un aéroport ne fut aussi accueillant. (La Presse)

SINGAPOUR

Suite de la page F1

que des maisons et des voitures luxueuses en carton. Ces objets des vêtements que des maisons et des voitures luxueuses en carton. Ces objets sont brûlés lors de funérailles pour aider les êtres chers à commencer une nouvelle vie.

Les étalages du Wet Market, situé dans le Chinatown Complex, débordent de grenouilles, serpents, tortues, poissons et légumes de toutes formes. Il y règne une belle ambiance... exotique.

Le quartier Little India, avec ses couleurs pastel et ses arômes d'épices, évoque un tout autre univers. Quantité de boutiques font étalage de tissus soyeux, des bijouteries vendent l'or au poids, des tailleurs vous livrent un costume sur mesure en deux jours. Ne résistez surtout pas à un curry au poulet ou à un savoureux riz au safran.

Mustafa, un magasin ouvert jour et nuit, affiche les prix les plus bas en ville. Même pendant la nuit, il est très fréquent. On y trouve de tout: caméras, bijoux, vêtements, articles de cuisine, nourriture, etc. Après les centres commerciaux de Orchard Road, tous plus gros et plus chic les uns que les autres, le dépassement est garanti.

Pour retrouver les influences malaises de Singapour, il faut descendre la rue Joo Chiat. Quelques maisons des pionniers ont été transformées en musée et mettent en scène leur mode de vie d'autrefois. Plusieurs restaurants proposent des mets Peranakan que vous ne trouverez nulle part ailleurs. Comme du riz emballé dans des feuilles de cocotier.

Tout en étant une ville très moderne, Singapour voue un véritable culte à son histoire et à ses traditions. Elle offre ainsi aux touristes la possibilité de découvrir la riche culture du Sud-

Nos obligations ont la cote:

1 800 463-5229

Obligations boursières du Québec

Investissez à la bourse, sans le moindre risque pour votre capital.
Capital entièrement garanti.
Rendement selon la performance boursière de 30 grandes entreprises ayant leur siège social au Québec (Indice Québec-30^{MC}).
Achat à partir de 100\$.

Choix du terme

5 ans	10 ans
Rendement maximal de 60%	Sans limite de rendement

BONI DE

1%

du capital investi, applicable sur les nouveaux fonds REER.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

Visitez le www.epq.gouv.qc.ca

Pour connaître les entreprises composant l'Indice Québec-30^{MC}, visitez le www.iq30-iq150.org

Épargne Placements

Québec



Vivre pour bien manger

Andrée Lebel
SINGAPOUR

De quoi parlent les Singapouriens en mangeant le midi? Du repas qu'ils prendront le soir. C'est à peine une boutade tant la nourriture occupe une place prépondérante dans la vie

de Singapour. Le nombre de restaurants est tout simplement effarant.

C'est bon partout. Et surtout, c'est propre. Tous les établissements, du moindre stand jusqu'au grand restaurant, sont

soumis à des règles d'hygiène strictes. Et à Singapour, on ne joue pas avec les règlements. De plus, chaque établissement doit afficher, bien en évidence à l'entrée, la cote d'hygiène (de A à D) qu'il a reçue des autorités gouvernementales.

Les cuisines chinoise, malaise et indienne sont prédominantes. Mais il y a également la nouvelle cuisine asiatique, la cuisine fusion et toutes les cuisines internationales.

On peut prendre un excellent repas à moins de 10\$ ou choisir un restaurant de haute gastronomie où les prix s'envolent. Tout est possible.

Très populaires, les centres Hawker regroupent des dizaines de stands spécialisés autour de tables communes en plein air. Vous choisissez la soupe de l'un, le riz de l'autre, les brochettes d'un troisième, etc. C'est savoureux, vivant, amusant et

ça coûte trois fois rien. Plusieurs stands de ces centres sont ouverts 24 heures.

Les restaurants atteignent souvent des sommets d'élégance et de raffinement. La présentation des plats m'a souvent laissée bouche bée. Cela va des petites bouchées joliment déposées sur une feuille de palmier à des arrangements qui sont de véritables oeuvres d'art. Les cuisiniers marient les textures et les saveurs de façon inattendue, mais toujours aussi heureuse. Et le service est à la hauteur. Bref le repas est souvent un pur enchantement.

J'ai également découvert quantité de desserts chinois, dont les boules de sésame chaudes. Un péché!

Si vous doutez encore de l'existence de la gastronomie chinoise, c'est que vous n'avez jamais visité Singapour. *La Presse*

Repères

Climat

On peut visiter Singapour à n'importe quel moment de l'année, c'est toujours la même température: de 30 à 32° C et très humide.

Hébergement

Singapour compte une multitude d'hôtels à tous les prix. Toutes les grandes chaînes y sont représentées. Il y a aussi les bâtiments restaurés de l'époque coloniale qui sont devenus des hôtels cinq étoiles. Entre autres, le Raffles, le Goodwood Park et le Fullerton.

La ville est présentement en train de mettre sur pied un réseau d'hébergement en famille, à prix abordable. On veut jumeler les touristes avec des Singapouriens qui partagent leurs intérêts.

Achats

Les prix ne sont pas très différents de ceux de Montréal pour des appareils ou objets identiques. Toutefois, on peut y

trouver les dernières nouveautés en électronique et caméras, quelques mois avant qu'elles arrivent à Montréal.

Taxi

L'aéroport Changi est situé à 20 minutes du centre-ville. Le coût en taxi: environ 20\$. En ville, presque tout est à 10 minutes de distance. Environ 5\$ pour une course moyenne.

Langue

Singapour compte quatre langues officielles. L'anglais est la langue administrative; on y parle aussi le mandarin, le tamoul et le malais.

Renseignements

Office de tourisme de Singapour: 65-6736-6622
<http://www.stb.com.sg>

Ce reportage a été rendu possible grâce à la collaboration de l'Office de tourisme de Singapour.



Office du tourisme de Singapour
Ce Singapourien d'origine malaise surveille attentivement la cuisson à la vapeur des traditionnels gâteaux à la noix de coco dans le quartier Peranakan.



Office du tourisme de Singapour
Singapour, c'est l'Asie sur mesure pour les Occidentaux. Avec juste ce qu'il faut d'exotisme. La ville cumule ainsi dans son enceinte tant des édifices historiques que d'autres ultra modernes.



La Presse, Andrée Lebel
La rue Joo Chiat rappelle le mode de vie des premiers habitants de Singapour. Les édifices ont été jalousement préservés.

AGENCE DE VOYAGES
COURTIERS VOYAGES WINDSOR
Gaston L'Écuyer, directeur

Decouvrez la Louisiane en avion
Voyage de groupe avec Johanne Lussier (Blaton Rouge, Natchez, La Fayette, Houma, Nouvelle Orléans) 28 août au 4 sept. 04
Dép. Windsor, Sherbrooke
Places très limitées
Samedi 5 juin 2004

CASINO DE MONTRÉAL
Samedi, 5 mai 2004
Avec Marcelle Richer-Cadorette
Départs : Sherbrooke, Windsor

Nous sommes là... pour vous!
Carlson Wagonlit
845-3317 ou 1-888-927-STAR (7827)
Télé.: 845-3318
Permis du Québec
51, rue St-Georges, Windsor

BOUTIQUE DU VOYAGE
Nous connaissons le monde... et nous le vendons bien!

MARTHE, JACQUES, RENÉE, CLOTILDE et MARYSE.

22 septembre 2004 - Circuit-départ de Sherbrooke
Espagne et Portugal
«Au Carrefour de Saint-Jacques de Compostelle»
Patrick Simard, accompagnateur

22 septembre au 11 octobre - Croisière et séjour
Méditerranée
de Rome à Barcelone + Madrid et Paris
Départ de Sherbrooke. Quelques places disponibles.
Louise G. Lecours, Accompagnatrice

Autres circuits disponibles...

Sherbrooke : 2339, King Ouest, Les Promenades King, (819) 563-7343
Asbestos : 525, 1re Avenue, (819) 879-7188
Permis du Québec

Surdité?
Notre engagement : assurer votre entière satisfaction

Aux Cliniques Auditives Daniel Roy, nos audioprothésistes travaillent fort chaque jour pour vous aider à mieux entendre et vous offrir le meilleur service qui soit.

Bénéficiez de notre **SERVICE AudioExcellence** offert en exclusivité dans nos cliniques.

Profitez également de notre **DOUBLE GARANTIE**.

GARANTIE de SATISFACTION ou vous ne payez RIEN*

GARANTIE TOTALE et sans surprises de 3 ANS sur tous les appareils numériques et programmables**

Ne laissez pas un problème d'audition diminuer votre qualité de vie. Appelez-nous pour obtenir votre **CONSULTATION GRATUITE** dans une de nos cliniques près de chez vous.

Écouter. Comprendre. Aider.

CLINIKES AUDITIVES DANIEL **ROY** AUDIOPROTHÉSISTES

566-5661
1 800 465-4959
Centre auditif King
1435, King Ouest
Sherbrooke

SHERBROOKE | MAGOG | DRUMMONDVILLE | GRANBY | VICTOPIAVILLE | ASBESTOS | STANSTEAD | LAC MEGANTIC

Les Guides Voir ont 10 ans

Simon Diotte
MONTREAL

Il n'y a pas si longtemps, outre une photo couleur en couverture, les guides de voyage se résumaient à des pages et des pages de textes en noir et blanc. L'arrivée des Guides Voir, publiés par Libre Expression, a changé la donne.

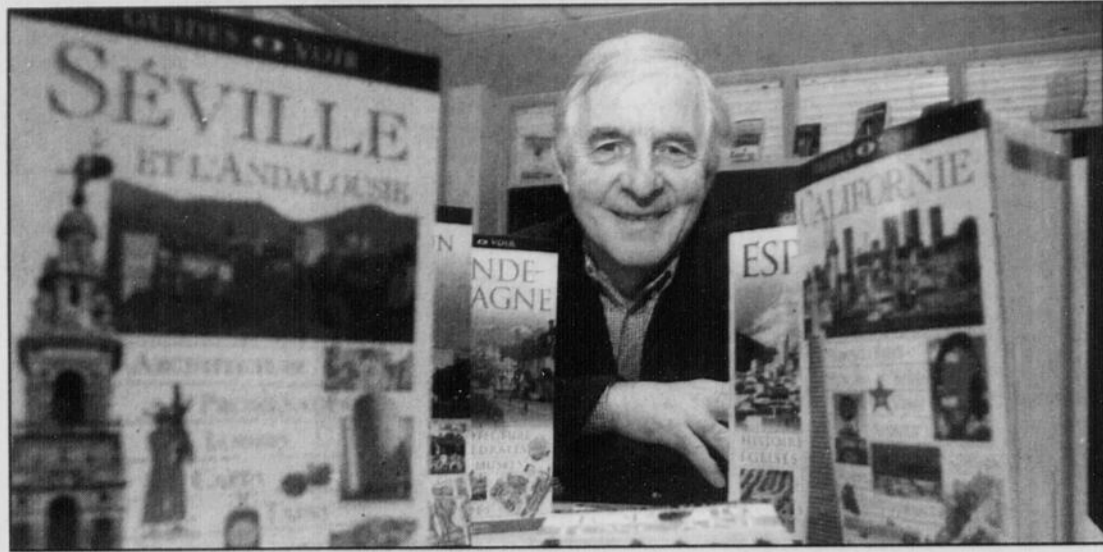
Photos et illustrations enjolivent de la première à la dernière page du livre, sans rien sacrifier au contenu. Résultat: des ouvrages qui se targuent de montrer ce qu'il faut absolument voir plutôt que d'en parler.

Lancés il y a 10 ans, les Guides Voir sont maintenant au premier rang de tous les guides de voyage vendus au Québec. D'ailleurs, il s'en vend davantage dans la Belle Province que dans tout le reste du Canada, un succès qui fait énormément plaisir à André Bastien, président-fondateur de cette maison d'édition.

Maintenant à la semi-retraite, M. Bastien se rappelle comme si c'était hier les démarches entreprises pour acquérir les droits pour le Québec des publications Eyewitness, de la prestigieuse maison londonienne Dorling Kindersley.

«Je travaillais sur le concept d'un guide en images lorsque j'ai appris, par l'entremise d'un éditeur allemand, que cette idée était sur le point d'être réalisée par un éditeur anglais. J'ai pris alors tous les moyens pour en acquérir les droits avant les Français», raconte M. Bastien.

En 1994, comme partenaire québécois du géant londonien, Libre Expression publie les quatre premiers ouvrages de la collection: Paris, New York, Londres et Rome. Dix ans plus tard, les Guides Voir comptent 58 titres, qui ont été vendus à plus de 21



La Presse, André Pichette

André Bastien est responsable des livres de voyage Guides chez Libre Expression. Une idée qui a fait des petits.

millions d'exemplaires à travers le monde en 28 langues. Au Québec, les ouvrages les plus populaires, comme ceux sur la France et l'Espagne, peuvent s'écouler à plus de 10 000 exemplaires, ce qui en fait de véritables best-sellers.

À la base d'un tel succès, une formule que l'on répète de guide en guide. D'abord, on divise la ville ou le pays, puis on creuse davantage chaque zone, jusqu'à reproduire des cartes détaillées de secteurs très précis. Chaque page contient plusieurs photos et des textes succincts, qui vont droit au but, sans compter

les perspectives qui permettent de visiter en 3D l'intérieur comme l'extérieur d'un monument. La fin des ouvrages est consacrée aux renseignements pratiques, comme l'utilisation d'un téléphone public, où prendre le train, les aéroports, etc.

«Les guides français sont généralement très verbeux. Ici, c'est l'efficacité anglo-saxonne qui prédomine», remarque M. Bastien. Par exemple, on ajoutera à un texte sur l'histoire d'un pays une chronologie facile à comprendre en un coup d'oeil et on accompagnera de photos les descriptions des mets

d'un pays. Une image vaut mille mots, dit-on.

Et contrairement aux guides français, qui n'hésitent pas à qualifier un musée décevant de tous les noms, les Anglais resteront plus polis, plus flegmatiques, comme on dit.

«Si ça ne vaut pas le détour, le Guide Voir n'en parlera tout simplement pas. Quand ils découvrent un pays, les touristes n'ont pas de temps à perdre», dit M. Bastien.

Véritables encyclopédies visuelles, les Guides Voir plaisent autant aux voyageurs aguerris qu'aux sédentaires à la recherche d'information claire et précise sur un pays ou une ville.

«Il est plus facile d'en apprendre sur le Maroc ou sur Bali grâce à un de ces guides qu'en effectuant des recherches dans une bibliothèque», affirme l'éditeur.

Le contenu des guides est élaboré principalement en Angleterre et en France. Pour sa part, l'éditeur québécois fait la révision des destinations nord-américaines. C'est ce qui explique pourquoi la série ne possède toujours pas de titre sur le Québec, mais seulement un sur le Canada. Pourquoi ne pas se mettre à la tâche? «La rédaction de guides de voyage n'est pas notre spécialité», réplique M. Bastien.

Les Guides Voir ont récemment donné naissance à la série Top 10, des guides format poche qui permettent d'accéder rapidement aux endroits les plus intéressants de chaque destination.

Jusqu'à maintenant, la nouvelle collection compte 12 titres sur les grandes capitales du monde. L'an prochain, Top 10 publiera un guide en français sur Montréal, plaçant de facto la métropole québécoise parmi les grands! La Presse

Un petit goût des Bois-Francs dans vos assiettes



Gilles Besmargian
gilles.besmargian@latribune.qc.ca
VICTORIAVILLE



La Tribune, Gilles Besmargian

Le nouveau recueil de recettes des Bois-Francs est une initiative du Cercle de Fermières d'Arthabaska. Les deux initiatrices du projet (qui tiennent le volume) sont Yolande Marcotte et Lise Turgeon, qui sont accompagnées de Johanne Côté, de Tourisme Bois-Francs, et Jacynthe Lefebvre.

Tourisme Bois-Francs a profité de l'arrivée de son premier groupe de visiteurs français pour lancer une nouvelle édition d'un recueil de recettes de la région concocté en collaboration avec le Cercle de Fermières d'Arthabaska.

Le recueil est en fait une réédition de celui publié en 1999 et qui était vendu aux «cousins» français séjournant dans les Bois-Francs, à l'intérieur du réseau d'hébergement en famille de Victoriaville ou de Warwick.

Si l'ancienne version contenait 120 recettes, la nouvelle en compte près de 150 et elles proviennent pour la plupart de familles recevant chez elles des visiteurs européens et de membres du cercle de fermières. Le bouquin a été lancé dans le but de répondre à une demande des touristes qui, lors de leur séjour, demandaient la recette de ce qu'on leur servait.

Autres nouveautés, le recueil sera offert non seulement aux touristes français et aux familles d'accueil, mais aussi à la clientèle sylvifranche. En vente au coût de 10 \$, il sera disponible auprès du cercle des fermières, au bureau de Tourisme Bois-Francs et au kiosque d'information touristique dans les locaux de la Chambre de commerce des Bois-Francs.

Le recueil de recettes a fait son apparition avec l'arrivée du premier groupe de visiteurs français en 2004. Après une

période creuse, on s'attend à une bonne année. Déjà 43 groupes ont fait des réservations. À cet effet, Tourisme Bois-Francs (819758-9451) est toujours à la recherche de familles qui aimeraient recevoir des Français chez eux, le temps d'une soirée, d'une nuit et de deux repas.

Depuis la mise sur pied du réseau d'hébergement en familles, en 1989, «Villages d'accueil des Bois-Francs» a accueilli 972 groupes d'Européens, majoritairement des Français, soit 35438 visiteurs qui ont injecté directement plus de 1,6 million \$ dans l'économie sylvifranche.

Le Cercle de Fermières d'Arthabaska, également associé aux visites de groupes de Québécois organisés par Tourisme Bois-Francs, recevra cette année entre 15 et 20 autobus de cette clientèle. Pour le moment 94 groupes ont fait des réservations pour une visite.

Le Père-Lachaise a 200 ans

Cécile Roux (AP)
PARIS

«Ville des morts au coeur de la Ville des vivants», le Père-Lachaise est la plus surprenante et la plus visitée des nécropoles parisiennes. Le cimetière posé sur une colline a fêté ses 200 ans, riche de sépultures célèbres et d'un paysage romantique qui en font l'un des endroits incontournables de la capitale.

«C'est le plus beau jardin pour les morts» qui existe et une extraordinaire promenade pour les vivants», lance Christian Charlet, historien du service des cimetières de la Ville de Paris. Mais l'histoire de ce lieu, qui ne cesse de célébrer l'union du végétal et du minéral, ne fut pas toujours celle du succès.

Avant de devenir la demeure éternelle d'un million de personnes, dont nombre de personnalités, le cimetière se heurta à ses débuts à la réticence des Parisiens et ne fut «à la mode» qu'après le transfert,

en 1817, des restes supposés des amants Héloïse et Abélard, de La Fontaine et de Molière. Se produisirent aussi dans son enceinte des épisodes dramatiques, comme en mai 1871, pendant la Commune, quand tous les Fédérés retranchés au Père-Lachaise y furent exécutés par les troupes gouvernementales.

«Ce cimetière est 'monstrueux', c'est-à-dire qu'une vie ne peut suffire à en faire le tour des émotions et des informations», prévient Bertrand Beyern, organisateur depuis plusieurs années de «safaris nécropolitains» thématiques sur les trésors du Père-Lachaise.

«D'abord, c'est le grand cimetière d'une grande ville qui est la capitale d'un État on ne peut plus centralisé: Paris, en France. La plupart des célébrités du XIXe siècle y ont vécu et y sont mor-

tes. Beaucoup d'étrangers également», souligne l'auteur du «Guide des tombes d'hommes célèbres». Résultat: «Le père d'aujourd'hui, quelle que soit sa terre d'origine, va trouver un de ses compatriotes». Un «cas unique».

Si le cimetière «cosmopolite» s'étend aujourd'hui sur 44 hectares et représente le plus grand espace vert paysager de Paris, il n'en faisait que 17 à son ouverture le 21 mai 1804.

Et sa dénomination administrative, «cimetière de l'Est», a été délaissée au profit de l'appellation populaire du Père-Lachaise, tirée du nom du confesseur du roi Louis XIV — le père François d'Aix de La Chaise —, qui venait souvent se reposer dans la propriété acquise en 1626 par des jésuites pour en faire leur maison de repos. Après expulsion des religieux,

le domaine passa successivement aux mains d'un nommé Gratin (1763) et de la famille Baron (1771) qui, ruinée par la Révolution, le céda à la Ville de Paris.

Le préfet de la Seine sous l'Empire, Nicolas Frochet, confia alors les plans d'un cimetière à Alexandre Brongniart, l'architecte de la Bourse, qui conçut un nouveau type de nécropole conjuguant parc à l'anglaise et lieu de recueillement.

Pour Bertrand Beyern, c'est l'«extraordinaire paysage romantique» qui fait aujourd'hui la spécificité du Père-Lachaise. Oubliés les tracés à «angle droit» et les alignements «en bataillon», le relief est permanent dans ce lieu tout en escaliers, surplombs et à-pics.

«Quand vous entrez dans une allée, souvent vous n'en voyez pas le terme et vous vous mettez à imaginer», dit-il. «Le pèlerinage du corps se double d'un pèlerinage de l'esprit. Les tombes ne sont pas numérotées (...) En plus, l'élément dominant en première ligne, c'est la chapelle de famille, la bourgeoisie orgueilleuse du XIXe siècle. Le résultat, c'est que cette chapelle cache. Il faut aller dans ce labyrinthe où «la vie triomphe en permanence», «quand un arbre pousse sur une tombe, c'est le minéral qui s'incline».

Dans ce «musée en plein air» de l'art funéraire du XIXe siècle, à l'ombre de plus de 5800 arbres et arbustes, les quelque deux millions de visiteurs annuels peuvent être étourdis par la réunion fantastique des gloires — qui côtoient les tombes d'anonymes — comme Balzac, Musset, Chopin, Wilde, Rossini, Piaf... Et plus récemment Simone Signoret et Yves Montand, Gilbert Bécaud ou Marie Trintignant.

Et certaines sépultures font l'objet de cultes, comme la tombe du chanteur des Doors, Jim Morrison (1943-1971), interdite d'accès depuis avril pour cause de réhabilitation du secteur, cible de graffitis, celle du journaliste Victor Noir (1848-1870), représenté sous la forme d'un gisant en bronze devenue une sorte de symbole de la fécondité. Ou encore la tombe d'Allan Kardec (1804-1869), fondateur de la doctrine du spiritisme.

Cimetière «à rumeurs», «lieu d'exhibition sociale» où les familles pérennisent dans la pierre l'image qu'elles entendent léguer à la postérité, le Père-Lachaise est véritablement entre «dans l'inconscient collectif» pour Bertrand Beyern. Outre une balade sur place, les curieux peuvent aussi voir une exposition à la mairie du XXe arrondissement (jusqu'au 27 mai), puis aux Archives de Paris (du 3 juin au 15 juillet).

5 jours de magie, ça n'a pas de prix.
Et les 2 suivants sont gratuits !



Réservez le forfait Dream Maker de 5 nuitées à prix régulier et obtenez 2 nuitées additionnelles sans frais.

VOTRE FORFAIT DREAM MAKER INCLUT:

- 7 nuitées dans un hôtel sélectionné du Walt Disney World Resort
- l'admission aux quatre parcs thématiques Disney et davantage
- pour la plupart des nuitées du 1er juillet au 18 novembre 2004.

Réservez avec Nolitour Vacances au prix annoncé et obtenez le vol aller-retour et une location de voiture 4 portes intermédiaire.

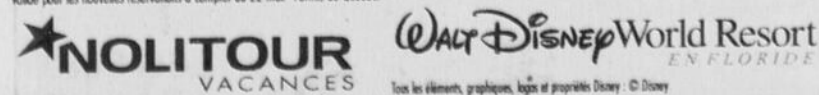
Faites vite ! Vous devez réserver d'ici le 28 juin 2004 !

Hébergement à l'hôtel Disney's Pop Century Resort départs 5-12-19-26 septembre 2004

À partir de 1443\$ CAN pour 7 nuits/8 jours incluant le vol, l'hôtel et le billet «Ultimate Park Hopper»

Dans le cadre de cette promotion, ce forfait compte un nombre limité de places. Aucun tarif de groupe ou autre rabais ne pourra être appliqué. Une preuve de résidence canadienne sera exigée.

Prix par personne taxes incluses. Tarif en vigueur pour le géant des nattes dans un hôtel Disney de catégorie «Villages» du 1er juillet jusqu'au 18 novembre 2004 et soit révisé sur la base d'une occupation double par des adultes. Économies calculées selon le tarif régulier du forfait Dream Maker de 7 nuits. Assurances non comprises avec le forfait. Valable pour les nouvelles réservations à compter du 22 mai. Permis du Québec.



CAA Voyages Sherbrooke : 2990, rue King Ouest
(819) 566-5132
www.caaquebec.com

VACANCES SOLEIL 24
Le meilleur prix sous le soleil c'est nous!

Cabarete Estrella del Mar 779\$ * Tout Inklus, Mai 29	Guardalavaca Club Amigo 589\$ * Tout Inklus, Mai 28	Puerto Vallarta Occ. Grand Nuevo 869\$ * Tout Inklus, Mai 28	Paris vol seul, Mai 23-Juin 5 869\$
Cancun Imperial Las Perlas 672\$ * Tout Inklus, Mai 30	Guardalavaca Brisas Guardalavaca 679\$ * Tout Inklus, Mai 28	Sousa Casa Marina Beach 699\$ * Tout Inklus, Mai 29	Londres vol seul, Mai 26-Juin 10 789\$
Cancun El Pueblito 819\$ * Tout Inklus, Mai 30	Puerto Plata Fun Tropicale 769\$ * Tout Inklus, Mai 24	Punta Cana Barcelo Bavaro Ocean 909\$ * Tout Inklus, Mai 29	Bruxelles vol seul, Juin 1-9 579\$
Cayo Coco Tryp Cayo Coco 679\$ * Tout Inklus, Mai 28	Puerto Vallarta Club Marival 769\$ * Tout Inklus, Mai 28	Santa Clara Sol Cayo Santa Maria 779\$ * Tout Inklus, Mai 28	Athènes vol seul, Mai 31-Juin 8 869\$

Prix par personne en occupation double, 1 semaine tout inclus. Seul été consacré. S'applique aux forfaits vacances seulement. Certaines conditions d'application aux grands participants. Permis du Québec.

VACANCES SOLEIL 24 (819) 564-9376
1-800-613-3159
réservation en ligne 3025, rue King Ouest, local 54, Sherbrooke
www.sunholidays.ca

AGENCE DE VOYAGES
Le Club Stan-Buy

Pour vos réservations à l'avance ou de dernière minute

566-5595
219, rue Wellington Sud
Sherbrooke
Extérieur 1 888 236-5595
Détenant d'un permis du Québec 123815

ANTILLES • AMÉR. SUD ET CENTRALE • EUROPE ET ASIE • AUSTRALIE

NOTRE SPÉCIALITÉ :
Aller visiter les hôtels à destination, et ce, pour mieux vous conseiller. Photos disponibles pour consultations.

Un outil de référence unique s'ajoute



Jean-Pierre
Boisvert

jean-pierre.boisvert@shtribune.qc.ca
DRUMMONDVILLE

Un document de référence unique s'ajoute pour les intervenants du milieu de l'économie, de l'emploi et du développement régional au Centre-du-Québec: il s'agit d'un répertoire complet des industries comprises dans les cinq MRC de la région 17.

Ce répertoire industriel, publié par l'Association régionale de développement économique du Centre-du-Québec (ARDECQ), représentant les professionnels en développement économique des cinq CLD de la région, est une véritable brique de 236 pages où sont répertoriées, soit par secteur, par activité ou par ordre alphabétique, près de 1500 entreprises générant environ 40 000 emplois.

Lors d'une conférence de presse au bureau de la Société de développement économique de Drummondville (SDED), Paul Groleau, le président de l'ARDECQ, entouré d'une vingtaine d'intervenants provenant des milieux concernés, a présenté le répertoire en parlant d'un «portait qui donne un aperçu exhaustif de l'activité économique sur le ter-

ritoire du Centre-du-Québec et dont le contenu permet d'avoir un profil industriel de nos entreprises».

Les cinq Centres locaux de développement (CLD) ont collaboré à la réalisation du document qui, édité à 5000 exemplaires et traduit en anglais, recense les entreprises provenant majoritairement de trois secteurs: manufacturier, grossistes/distributeurs et transporteurs du Centre-du-Québec. Réalisé au coût de 50 000 \$, le répertoire industriel est disponible à 20 \$ l'unité.

«C'est un document qui permet finalement de se connaître davantage, a dit M. Groleau. C'était demandé depuis longtemps. Comme chacune des cinq MRC (Arthabaska, Bécancour, Drummond, de l'Érable et Nicolet-Yamaska) présentait déjà un répertoire, le défi a été de les regrouper et d'en faire un seul, un travail qui a pris deux ans».

«Ce répertoire se veut un outil de promotion, d'information et de référence auprès des donneurs d'ordre, gens d'affaires et autres intervenants socioéconomiques», a pour sa part ajouté Diane Daviault, directrice générale du CLD de Bécancour.

Selon Martin Dupont, directeur général de la SDED, la publication de ce document s'inscrit dans la mission principale de l'ARDECQ qui est de «positionner le Centre-du-Québec sur la scène nationale et de mettre en place des conditions favorables au développement économique de la région».



Le répertoire industriel du Centre-du-Québec recense près de 1500 entreprises comprises dans les cinq MRC de la région 17.

Jean-Pierre Boisvert, La Tribune

Le Pacte rural subventionne 10 projets dans le Granit

Ronald Martel

LAC-MÉGANTIC

Le fonds d'aide du Pacte rural servira de bougie d'allumage à 10 projets jugés structurants pour la région de Mégantic. Ainsi en a décidé le conseil des maires de la MRC du Granit.

L'entente signée en 2002 avec le ministère du Développement économique régional et de la Recherche garantit une aide de 815 000 \$ sur cinq ans, dans le cadre de la Politique de la ruralité du gouvernement du Québec.

De ce montant, proviennent les 201 685 \$ répartis cette année en onze subventions variant de 12 037 \$ à 25 000 \$, dans deux volets, le premier local et le deuxième pour des projets à vocation régionale, soit touchant deux municipalités et plus.

La Ville de Lac-Mégantic, entre autres, se voit attribuer deux subventions au montant de 25 000 \$, une dans chacun de ces volets, pour son projet de mise en valeur de la gare patrimoniale, qui est attendu depuis très longtemps.

Parmi les autres subventions de 25 000 \$, le montant qui semble maximal, notons le démarrage de la

Maison Familiale Rurale (MFR) Commerce-Tourisme pour la région de Mégantic, l'amélioration des infrastructures de loisirs à Saint-Robert-Bellarmin, la création d'une halte routière et l'amélioration de la salle des loisirs de Marston, la construction d'un parc à Saint-Ludger et d'une patinoire en ciment et plus encore (un projet multiple) à Stratford.

D'autres projets ont été priorisés pour des sommes moindres, soient l'aménagement de pistes cyclables (Corridors verts) dans les secteurs Agnès et Parc des Vétérans à Lac-Mégantic, de même que dans le secteur du lac Saint-François à Lambton, la recherche, l'analyse et la mise en valeur du site de fouilles archéologiques du «Méganticois» par le CLD de la MRC du Granit, et la poursuite de la création de la MFR de Stratford par le Centre Adéla inc.

Parallèlement, le CLD de la MRC du Granit a apporté son soutien aux municipalités dans l'élaboration ou la mise à jour de leur plan de développement. Jusqu'ici, cinq municipalités du Granit ont complété cet exercice, un chiffre qui semble normal à ce stade-ci de l'application de la Politique de la ruralité.



DÉCOR NW

La plus importante maison d'ameublement et de décoration haut de gamme accessible en Estrie.

En mai SUPER VENTE GRAND MÉNAGE

- Meubles • Lampes • Cadres • Accessoires • Matelas
- Draperies • Peinture • Couvre-sol
- Papier-peint

Vous avez l'occasion rêvée de profiter de l'immense choix et des prix exceptionnels sur tout, tout, tout en magasin!

Vous avez même la possibilité de payer dans un an ou en 24 versements égaux

Courez la chance de gagner une Acura TSX!

Collaboration de

PRECISION ACURA
SHERBROOKE

Détails en magasin.



Concours « Courez la chance de gagner une Acura TSX » pour une période d'un an, taxes et assurances incluses. Règlements en magasin.

Tout simplement unique au Québec

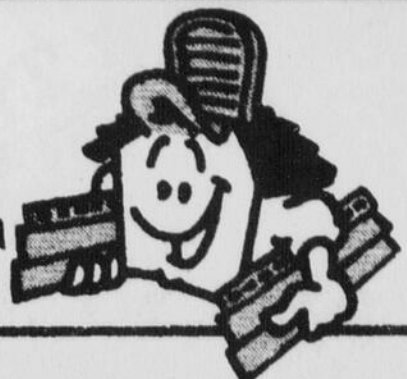
DÉCOR NW

La décoration notre passion

Au coeur des Cantons de l'Est
5087, boul. Bourque, Sherbrooke (QC)

(819) 823-4100

Aluminium
ASCOT



Nouvelle adresse

**4115, boulevard Industriel,
Sherbrooke (Québec) J1L 2S7**



Aluminium,
vinyle,
fibro-ciment,
acier, colonnes

**Piège
aluminium
et acier
sur mesure.**



Nos priorités : « Service et qualité »

Roger Côté, président

Tél.: (819) 562-6583 Téléc.: (819) 823-2338

R.B.Q. 2630-5417-36

Courriel : info@aluminiumascot.com

Il est arrivé
et il est
frais, juteux
et toujours préparé avec
passion dans nos cuisines.



nouveautés

- Le gaspacho aux homards
- Le bruchetta aux homards
- Homard mariné servi froid



Et encore une fois notre grande vedette :
Le pasta bar... aux homards!

Vite au Dauphin, le homard,
le meilleur vous attend.



Plusieurs autres
succulentes suggestions
de homard vous attendent
tels que :

salades, homards grillés,
bisque de homards,
combo
homard-crevettes,
combo
homard-langoustines,
etc.



Rue Conseil
dans l'est de Sherbrooke
565-0911

CONCOURS

Les capsules gagnantes

J'♥ ma Tribune



Plus de **20 000\$**
en prix à gagner!



1 LOT de 1 000 \$ en ARGENT

3 MOBILIERS de PATIO

5 BARBECUES

5 VÉLOS

10 LECTEURS de DVD

2 500 \$ en PRIX DE PRÉSENCE

1 GROS LOT de 10 000 \$ en ARGENT

Le gros lot de 10 000\$ est réservé aux participants ABONNÉS à La Tribune

Activité Quiz J'♥ ma Tribune

Participez, c'est facile!

Répondez aux 5 questions du Quiz J'♥ ma Tribune en cochant la bonne réponse. Apportez le quiz complété lors du MEGATIRAGE le 24 juin au parc Jacques-Cartier et échangez-le contre une capsule gagnante J'♥ ma Tribune.

1. Depuis combien d'années est publié votre journal *La Tribune* ?

Indice : voir la une de votre quotidien

- 12 ans
- 27 ans
- 35 ans
- 95 ans

4. Quel est le nom du guide télé-horaire de *La Tribune* ?

Indice : le guide est inséré tous les samedis dans votre quotidien

- Le Voilà
- Le Planificateur TV
- Le Voici
- Le Télé-Rendez-vous

2. Combien y a-t-il de lecteurs qui lisent chaque jour *La Tribune* ?

Indice : voir l'en-tête de la section «Annonces classées» de votre quotidien

- 115 000 lecteurs tous les jours
- 51 000 lecteurs tous les jours
- 25 000 lecteurs tous les jours
- 75 000 lecteurs tous les jours

5. Quel est le montant (\$) du gros lot du concours *J'aime ma Tribune*, réservé aux abonnés de *La Tribune* ?

Indice : voir la page promotionnelle du concours dans votre quotidien

- 500\$
- 3 000\$
- 5 200\$
- 10 000\$

3. Comment se nomme la toute nouvelle section jeunesse de *La Tribune* ?

Indice : la section est publiée tous les jeudis dans votre quotidien

- Sports
- Actualité
- Tourisme
- Genre

Quiz
J'♥ ma Tribune

Quiz à compléter et à conserver

Quiz à compléter et à conserver

RÈGLEMENTS DE PARTICIPATION : Du 6 mars au 19 juin 2004, les jeudis et samedis, 4 différentes activités seront publiées : un casse-tête, un quiz, un autocollant et un montage photos. Complétez les activités et conservez-les jusqu'au 24 juin • Le jeudi 24 juin dès 9 h, MEGATIRAGE au parc Jacques-Cartier. Apportez les activités complétées et échangez-les contre des capsules. Pour chaque activité complétée vous recevrez 1 seule capsule. Maximum de 4 capsules par participant. Déposez les capsules dans les récipients identifiés pour le MEGATIRAGE • Pour se mériter le gros lot de 10 000\$, le gagnant devra être abonné à La Tribune • Pour se mériter leur prix, les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique • Des coupons pour les tirages au sort de prix de présence seront remis • Les participants doivent être âgés d'au moins 18 ans • Aucun achat requis • Aucun fac-similé ne sera accepté • Les photos peuvent différer • Le texte complet du règlement est disponible à La Tribune.

Mettez la chance de votre côté
ABONNEZ-VOUS!
564-5466

CE LUNDI

pour la fête de

Dollar

Achetez vos
accessoires
pour

1 \$****

Accent GS Transport et préparation
INCLUS.



149\$
/MOIS***

• Direction assistée incluse

ELANTRA



159\$
/MOIS***

Transport et
préparation
INCLUS.

SANTA FE



199\$
/MOIS***

Transport et préparation en sus.

Sonata GL



Transport et
préparation
en sus.

- Transmission automatique
- Climatiseur
- Groupe électrique

205\$
/MOIS***

TIBURON



249\$
/MOIS***

Transport et préparation
INCLUS.

XG 350

Transport et préparation
en sus.



369\$
/MOIS***

LA MEILLEURE
GARANTIE
AU PAYS

7 ans/120 000 km
Groupe motopropulseur
5 ans/100 000 km
Garantie globale*
5 ans/100 000 km
Assistance routière**

HYUNDAI

www.hyundaisherbrooke.com

SHERBROOKE

4320, BOUL. BOURQUE, ROCK FOREST (819) 562-1700 OU 1-800 691-9841

FINANCEMENT

À PARTIR DE

0%

PROGRAMME
DE REMISE
AUX DIPLÔMÉS

Une vision
d'avenir!

RABAIS
FIDÉLITÉ

1000\$ supplémentaire
applicable au propriétaire
de Hyundai
et sur modèle sélectionné.
Pour plus de détails,
voir votre concessionnaire
Hyundai Sherbrooke

HYUNDAI
Gagnant

* La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. Voir le concessionnaire pour les détails.
** Assistance routière 24 heures comprend : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.
*** Location 60 mois, 20 000 km par année, 0,10 \$ du km accidentaire. Frais d'administration de 350 \$. Taxes et immatriculation en sus. Accent : comptant de 595 \$, transport et préparation inclus. Elantra : comptant de 1 995 \$, transport et préparation inclus. Santa Fe : location de 60 mois, comptant de 2 995 \$ et transport et préparation en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Les photos peuvent différer.
**** Sur accessoires sélectionnés chez le concessionnaire et limite de deux par client. Voir le concessionnaire pour de plus amples détails.

Emplois étudiants

Quoi savoir sur la santé et la sécurité au travail

Geneviève Kiliko Collaboration spéciale

L'observation, l'apprentissage et l'expérience de travail sont essentiels pour qui veut reconnaître les éléments de risques potentiels d'un milieu de travail. Le Centre de ressources humaines du Canada peut vous aider à connaître les responsabilités des employés et des employeurs sur le plan de la santé et de la sécurité au travail.

Par exemple, vous pourriez répondre à des questions telles que les façons de vous protéger et de protéger vos collègues de travail et le public qui pourrait être affecté par votre travail, ou encore, les façons d'utiliser l'équipement de protection

personnel comme l'exige l'employeur et les façons de respecter les règlements relatifs à la santé et la sécurité.

En plus d'information sur la santé et la sécurité au travail, vous y trouverez des renseignements sur les emplois offerts et pourrez profiter de l'aide d'étudiants comme vous, qui vous montreront à chercher un emploi, rédiger un curriculum vitae et vous préparer à une entrevue.

Pour en savoir plus ou pour demander un exemplaire de la publication intitulée: « Êtes-VOUS en danger? », communiquez avec votre CRHC-E au (819)564-5864, poste 550 ou utilisez la ligne info-jeunesse sans frais du gouvernement du Canada au 1 800 935-5555.

Les Centres de ressources humaines du Canada pour étudiants font partie de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement du Canada. Si vous désirez plus d'information, rendez-vous sur le site: jeunesse.gc.ca.

Préposée au service à la clientèle: À Gould-Lingwick, 7,45\$ de l'heure, sujet à augmenter, 30 heures/semaine, devra avoir de l'entregent, du dynamisme et de la débrouillardise. Assurer le service aux tables. Responsable de l'offre: CRHC-E de Sherbrooke. Numéro de l'offre: 751814

Sauveteur/ Sauveteuse: À Sherbrooke-Ouest, 8,00\$ de l'heure, 30 heures/semaine, avoir la médaille ou la croix de

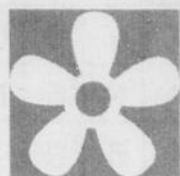
bronze. Surveiller les baigneurs dans une petite piscine extérieure. Responsable de l'offre: CRHC-E de Sherbrooke. Numéro de l'offre: 757568

Évaluateur-estimateur/ Évaluatrice-estimatrice: À Valcourt, salaire à négocier. Faire de l'estimation de projets à partir de plans. Étudier en technique de mécanique du bâtiment. Responsable de l'offre: CRHC-E de Sherbrooke. Numéro de l'offre: 760489

Caissier/ Caissière: À Deauville, 7,45\$ de l'heure, 20 heures/semaine, devra avoir un moyen de transport. Travailler à la caisse, travail général de magasin. Responsable de l'offre: CRHC-E de Sherbrooke. Numéro de l'offre: 760408

Préposé/ Préposée aux réservations: À Ulverton, 7,65\$ de l'heure, 30 heures/semaine, informer et documenter les visiteurs, doit avoir une bonne connaissance de l'anglais. Responsable de l'offre: CRHC-E de Sherbrooke. Numéro de l'offre: 766253

Éducateur/ Éducatrice à la petite enfance: À St-Elie d'Orford, 8,45\$ de l'heure, 30 heures/semaine. Accompagner quotidiennement un enfant ayant des besoins particuliers. Étudier en éducation spécialisée, en psycho-éducation ou en service de garde. Responsable de l'offre: CRHC-E de Sherbrooke. Numéro de l'offre: 78220



GRANDS PRIX
DU TOURISME
2004
QUÉBÉCOIS



DES RÉGIONS... AU RYTHME DES SAISONS



J'ai le plaisir de vous présenter les lauréats nationaux des Grands Prix du tourisme québécois 2004. Quarante-neuf entreprises représentant l'ensemble des secteurs de l'industrie touristique québécoise ont été couronnées lors du 19^e gala.

En faisant preuve d'entrepreneurship, d'audace et de ténacité, ces bâtisseurs et ces bâtisseuses permettent au Québec d'offrir des expériences touristiques variées et de grande qualité que les visiteurs prennent plaisir à découvrir et à redécouvrir au rythme de chacune des saisons.

Je vous invite à faire du Québec votre destination vacances pour l'été.

Nathalie Normandeau

Nathalie Normandeau
Ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme

Félicitations AUX LAURÉATS 2004



PRIX DE LA PERSONNALITÉ
TOURISTIQUE 2004
M. Jean Cyr (Chaudière-Appalaches)



Tourisme Québec

HÉBERGEMENT – 150 CHAMBRES OU PLUS



OR – Hôtel Château Bromont – Domaine Hôtellerie (Cantons-de-l'Est)
ARGENT – Fairmont Tremblant (Laurentides)
BRONZE – Fairmont Le Reine Elizabeth (Montréal)

HÉBERGEMENT – 50 À 149 CHAMBRES



OR – Auberge Le Baluchon (Mauricie)
ARGENT – Loews Hôtel Vogue (Montréal)
BRONZE – Le Grand Lodge Mont-Tremblant (Laurentides)

HÉBERGEMENT – MOINS DE 50 CHAMBRES (GITES EXCLUS)



OR – Auberge de La Fontaine (Montréal)
ARGENT – Auberge des 21 (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
BRONZE – Hôtel Quintessence (Laurentides)

HÉBERGEMENT – GITES



OR – Bleu sur Mer, Gîte pour fins routards (Gaspésie)
ARGENT – Gîte Moka & Pyjama (Charlevoix)
BRONZE – La Maison Claire-Fontaine (Mauricie)

HÉBERGEMENT – CAMPINGS



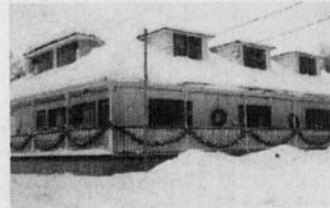
OR – Camping de Compton (Cantons-de-l'Est)
ARGENT – Camping Île d'Orléans (Québec)
BRONZE – Parc de la rivière Batiscan (Mauricie)

HÉBERGEMENT – POURVOIRIES



OR – Pourvoirie du Lac Blanc (Mauricie)
ARGENT – Pourvoirie Mirage (Baie-James)
BRONZE – Domaine Sportif du Lac Loup à Essipit (Manicouagan)

RESTAURATION – DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE



OR – Restaurant Les Fougères (Outaouais)
ARGENT – Souper-Croisière Cavalier Maxim (Montréal)
BRONZE – L'Astral – le service de traiteur (Québec)

RESTAURATION – GASTRONOMIE



OR – Manoir Hovey (Cantons-de-l'Est)
ARGENT – Restaurant Derrière les fagots (Laval)
BRONZE – Restaurant Le Charlevoix – Fairmont Le Manoir Richelieu (Charlevoix)

ATTRACTION TOURISTIQUE – MOINS DE 50 000 VISITEURS



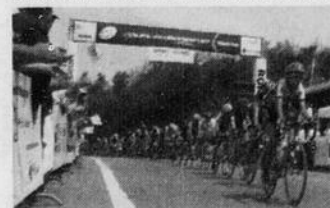
OR – Musée de la nature et des sciences (Cantons-de-l'Est)
ARGENT – Le Domaine Forget de Charlevoix inc. (Charlevoix)
BRONZE – Musée de la Mer de Pointe-au-Père (Bas-Saint-Laurent)

ATTRACTION TOURISTIQUE – 50 000 VISITEURS OU PLUS



OR – Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal (Montréal)
ARGENT – Parc Safari (Montréal)
BRONZE – La Cité de l'énergie (Mauricie)

MANIFESTATION TOURISTIQUE – BUDGET D'EXPLOITATION DE MOINS DE 500 000 \$



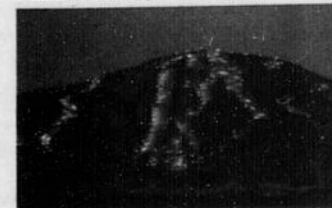
OR – Epreuves de la Coupe du monde cyclisme féminine de Montréal (Montréal)
ARGENT – Festival international de théâtre amateur des Hautes – Laurentides (Laurentides)
BRONZE – La Troupe de théâtre « A cœur ouvert » de La Sarre (Abitibi-Témiscamingue)

MANIFESTATION TOURISTIQUE – BUDGET D'EXPLOITATION DE 500 000 \$ OU PLUS



OR – Festival international de Lanaudière (Lanaudière)
ARGENT – Mosaïcultures Internationales Montréal 2003 (Montréal)
BRONZE – 3^e Championnats du Monde d'Athlétisme Jeunesse de l'IAAF – Sherbrooke 2003 (Cantons-de-l'Est)
Festival Western de St-Tite (Mauricie)

PLEIN AIR ET AVENTURES



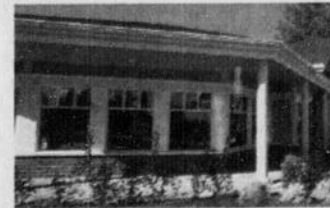
OR – Ski Bromont.com (Cantons-de-l'Est)
ARGENT – Parc Aventures Cap Jaseux (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
BRONZE – Les Chiens et Gîte du Grand Nord (Baie-James)

TRANSPORTS ET VOYAGES



OR – Aéroport international de Mont-Tremblant inc. (Laurentides)
ARGENT – Croisières Groupe Dufour (Charlevoix)
BRONZE – Sherpa Plein Air (Québec)

ENTREPRISE TOURISTIQUE – SECTEUR PUBLIC



OR – Musée de la civilisation (Québec)
ARGENT – Parc national du Bic/Activités hivernales (Bas-Saint-Laurent)
BRONZE – Musée canadien des civilisations (Outaouais)

ENTREPRISE TOURISTIQUE – SECTEUR ORGANISME

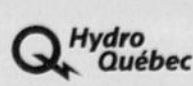


OR – Tourisme Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
ARGENT – Bureau du cinéma et de la télévision Argenteuil – Laurentides (Laurentides)
BRONZE – Conseil de la culture de la Gaspésie (Gaspésie)

NOS PARTENAIRES



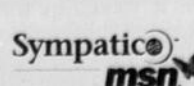
Palais des congrès de Montréal



METRO



LA PRESSE



Québec

www.bonjourquebec.com/grandsprix

Opinion

La place des petites centrales hydroélectriques

NDLR: Récemment, les élèves du Collège Mont Notre-Dame ont reçu la visite d'un intervenant au sujet de la construction des petites centrales hydroélectriques privées sur les rivières du Québec. Ces élèves ont aussi effectué des recherches personnelles afin de se «forger» leur propre opinion. La Tribune publie deux lettres envoyées au premier ministre Jean Charest.

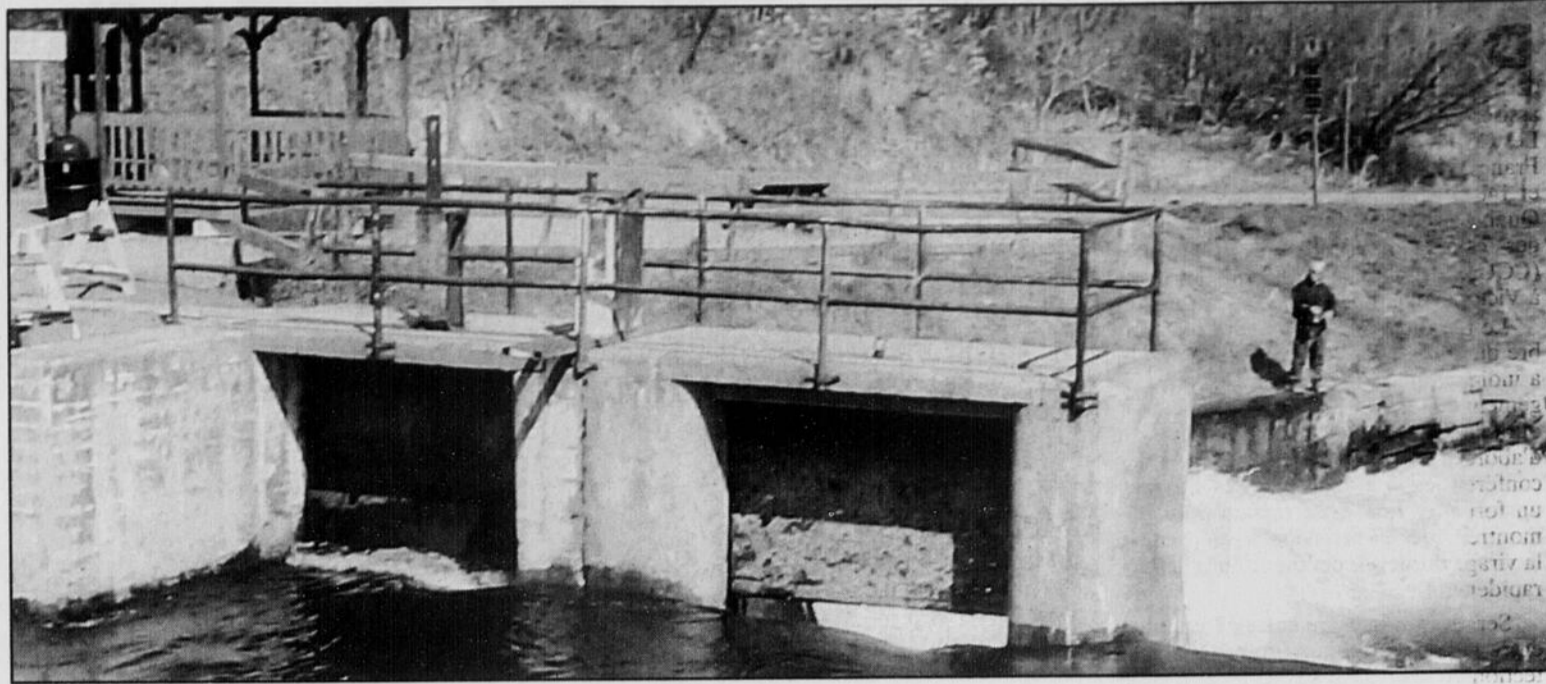
Bonjour M. Charest, Je vous écris parce que, à la suite du projet réalisé avec l'école et qui traitait des petites centrales hydroélectriques, je trouve que c'est une mauvaise idée de continuer à construire ces barrages.

D'abord, les petites centrales déforment le paysage et détruisent le patrimoine. Je pense qu'une chute est beaucoup plus attirante lorsqu'elle coule à son propre débit et qu'elle est entourée de végétation plutôt que d'un mur de béton. Ensuite, les grandes centrales hydroélectriques produisent plus de 37500 MW, alors pourquoi aurions-nous besoin de l'énergie produite par les petits barrages? Peut-être un jour nous aurons besoin de ces surplus, mais d'ici là, nous les vendons aux États-Unis, ce qui ne fait qu'encourager la consommation. Dans le quo-

tidien La Tribune, il y avait un article qui informait les gens qu'il allait y avoir des centrales thermiques afin de remplacer les petites centrales. Je suis encore moins d'accord avec cette idée, car les déchets qui en sortent sont extrêmement dangereux. Pourquoi ne pas construire des éoliennes à la place?

Maintenant que vous avez pris connaissance des raisons qui font en sorte que je suis en désaccord avec la construction des barrages hydroélectriques privés, je vous pose une dernière question. Que trouvez-vous de plus beau, une chute à l'état sauvage ou un mince filet d'eau qui coule seulement lorsque quelqu'un veut bien se donner la peine de peser sur un bouton?

Martine Couture
2e secondaire



La construction de petites centrales hydroélectriques privées pourrait être une piste de solution pour équilibrer le bilan énergétique.

cher Premier ministre, L'or bleu que le Québec possède fait notre richesse provinciale. Grâce au potentiel hydroélectrique que les rivières du Québec nous procurent, le projet des petites centrales a été ramené sur la table par le Parti Libéral dont vous êtes le chef. Les recherches que nous avons effectuées nous ont amené à prendre position sur le sujet. Nous nous opposons à la construction de petites centrales hydroélectriques privées sur les rivières du Québec pour des raisons environnementales, touristiques et économiques.

Premièrement, ce projet peut être nuisible pour l'état sauvage qui nous

entoure. Par exemple, un barrage sur la rivière Gatineau inonderait des grottes et provoquerait la disparition de couleurs qui s'y réfugient pour leur reproduction. Cette espèce est déjà menacée, et cette construction pourrait mener à sa disparition. Il y a non seulement les couleurs, mais aussi d'autres animaux qui pourraient être affectés. Notamment, les poissons qui ne pourront pas remonter les rivières ce qui pourrait même entraîner de graves répercussions sur les écosystèmes. Puisque ces montagnes de béton affectent l'environnement, nous sommes totalement contre la construction de petites centrales hydroélectriques

au Québec.

Deuxièmement, en laissant les rivières dans les mains de l'entreprise privée, les revenus vont directement aux entrepreneurs et non au gouvernement. Donc, la population québécoise ne peut pas profiter des avantages monétaires comme c'est le cas avec Hydro-Québec. Bref, nous nous opposons fortement à la construction des petites centrales au Québec.

Troisièmement, l'apparence créée par les centrales hydroélectriques peut être néfaste pour l'industrie touristique. Effectivement, les barrages (les turbines) empêchent la formation de chute. Donc,

l'esthétisme des cours d'eau est directement touché. Pourquoi est-ce que votre gouvernement n'investirait pas dans les parcs nationaux? En donnant un soutien financier aux sentiers pédestres et à leur publicité, les Québécois seraient plus enclins à profiter du plein air. En définitive, nous croyons qu'au lieu de soutenir des compagnies qui bâtissent des barrages, nous devrions contribuer à l'amélioration des parcs ou préserver l'état sauvage de la nature ce qui justifie notre position contre ce projet.

Étant donné que la construction des petites centrales sur les rivières du Québec trouble l'environnement et les

écosystèmes, l'économie québécoise et sa population et le tourisme et ses attraits, nous nous opposons fortement à ce projet. Si ce projet est accepté, jusqu'où êtes-vous prêt à aller? Seriez-vous prêt à détruire notre habitat naturel pour plaire aux contribuables?

Veillez agréer, Monsieur le Premier ministre, nos salutations distinguées.

Audrey Line Benoit
Émilie Bouchard
Véronik Boudreau-Couture
Émilie Gosselin
5e secondaire

Mont-Orford Inc.: une solution inacceptable de développement!

Le plan d'aménagement d'ensemble du secteur convoité par les promoteurs de Mont-Orford Inc., tel que présenté par la municipalité du Canton d'Orford, propose que les citoyens habitant le secteur de la montagne puissent faire valoir leurs intentions par voie de référendum, s'ils le désirent, en signant un registre. C'est un bel effort de transparence, soit, mais de quel droit excluez-vous les autres résidents du Canton d'Orford?

Tous les citoyens du Canton d'Orford seront affectés directement par le développement immobilier et touristique peu importe l'endroit où ils demeurent. Il est curieux d'apprendre que seulement une minorité d'électeurs en bordure de la route 141 soient appelés à décider du sort de la montagne. Même si je ne vis pas dans ce secteur, je suis très préoccupé voire troublé par l'administration du maire Delorme qui essaie de nous en passer une petite vite en oubliant quelques règles démocratiques.

Certains éditorialistes devraient également faire preuve d'une plus grande rigueur lorsqu'ils affirment à tort que la grande majorité de la population se rallie derrière les changements apportés par les bonzes de Mont-Orford Inc. Avez-vous réalisé un sondage d'opinion

sur la question? Les irritants environnementaux demeurent et le spectre d'une *montreblançaise* de notre région s'accroît. M. L'Espérance ne me fera pas croire que le seul critère de rentabilité passe absolument par le développement immobilier rattaché à la montagne. Il n'y a aucune solution acceptable lorsqu'il s'agit de céder une portion d'un parc national à des fins de développement. Poser la question, c'est y répondre. De plus, si on ose comparer ce projet avec ce qui s'est fait à Mont-Tremblant, le rêve de plusieurs se transformera en un véritable cauchemar pour d'autres.

S'ils avaient une vision à long terme, les promoteurs de Mont-Orford Inc. miseraient davantage sur la zone protégée actuelle du parc du Mont-Orford qui attirera davantage les amateurs de la nature sauvage, émerveillés par ce musée naturel qui vaut bien des centres de ski. J'en appelle à la solidarité de tous les citoyens du Canton d'Orford et de la région. Exigez du maire Jacques Delorme, du député Pierre Reid et de Jean Charest qu'ils fassent en sorte que tous les payeurs de taxes de notre municipalité puissent avoir leur mot à dire dans l'avenir de la montagne.

Martin Meunier
Canton d'Orford

Polyvalence versus surspécialisation: Choix personnel ou choix de société

Dans un contexte de pénurie de ressources médicales, où l'accessibilité aux soins est le mot d'ordre, et alors que la science ne cesse de permettre l'intégration de nouvelles approches et le développement de technologies de plus en plus poussées et efficaces, doit-on privilégier la polyvalence ou la surspécialisation? La polyvalence signifie-t-elle que les médecins, et leurs patients, doivent faire le sacrifice de certaines connaissances de pointe? La sous- ou surspécialisation entraîne-t-elle en contrepartie une vision élitiste de la médecine où l'individu prime sur la collectivité?

Quoiqu'il en soit, les besoins de la population et notre capacité à y répondre, en raison de la pénurie de médecins et de ressources matérielles et financières, nous obligent, en tant que professionnels de la santé, à revoir la façon dont nous pratiquons la médecine à plusieurs égards, que ce soit la médecine familiale ou les spécialités.

Le débat concernant la polyvalence versus la spécialisation n'est pas nouveau, mais il est très certainement d'actualité. L'exercice de la médecine change. D'une part, on parle de sous-spécialisation de la médecine familiale dans des disciplines comme l'urgence, la gériatrie, la psychiatrie et l'obstétrique. D'autre part, les spécialités dites de base sont de plus en plus morcelées. On reconnaît la psychiatrie adulte, la pédopsychiatrie et la gérontopsychiatrie, et la pédiatrie se tourne vers la spécialisation en soins intensifs et en

néonatalogie. La chirurgie générale se voit pour sa part de plus en plus fragmentée en chirurgie abdominale, colorectale et vasculaire. Bref, la polyvalence semble à contre-courant des orientations que prend la formation postdoctorale.

Et pourtant, le besoin pour une médecine axée sur la prise en charge et le suivi des patients fait l'objet d'orientations spécifiques de la part du gouvernement, pour assurer la dispensation des mêmes soins à tous les citoyens du Québec. Mais cet intérêt pour la polyvalence, qui émane d'un souci d'offrir des soins et des services de santé à tous, où qu'ils habitent sur le territoire du Québec, interpelle également les médecins quant au type de soins qu'ils peuvent et doivent offrir à leurs patients.

Pour ma part, j'ai choisi la polyvalence dans la spécialisation. J'apprécie la diversité de la pratique polyvalente et l'autonomie professionnelle accrue qu'elle m'accorde. Je suis par ailleurs conscient qu'une pratique polyvalente doit être appuyée par la contribution d'autres professionnels de la santé surspécialisés, pour offrir à la population les meilleures options, tant sur le plan diagnostique que thérapeutique.

Il est important aussi de se rappeler que la polyvalence n'est pas nécessairement le fait d'un seul individu. Elle peut s'atteindre par le biais d'un groupe de médecins qui partagent des expertises complémentaires. La formation de la relève est d'ailleurs axée sur ce partage des expertises. Et à cet égard, les groupes

de médecine familiale et les pôles régionaux que le ministre de la Santé et des Services sociaux souhaite mettre en place constituent, à notre avis, l'assise d'une médecine polyvalente.

Mais attention! La médecine polyvalente, tout comme la surspécialisation, sont des choix personnels. Les deux approches doivent cohabiter et les professionnels se concerter, si nous voulons offrir une plus grande accessibilité aux services et maintenir l'excellence des soins. Il faut aussi éviter le saupoudrage des effectifs, sous prétexte de doter toutes les régions de médecins, si cela signifie assujettir des professionnels de la santé à l'épuisement et à l'isolement professionnel. Ce n'est une solution pour personne, ni pour le médecin, ni pour le patient.

Si nous voulons que notre système de santé soit efficace, nous devons plutôt nous assurer que la formation postdoctorale soit adaptée aux besoins qui sont exprimés sur le terrain. Nous avons besoin de médecins polyvalents, mais nous avons aussi besoin de médecins qui se surspécialisent dans les disciplines de pointe. C'est un choix de société, mais c'est aussi une question d'éthique, qui nous conduit à réfléchir aux approches diagnostiques et thérapeutiques que nous offrons à nos patients. C'est un défi qui nous concerne tous!

Patrick Garceau, M.D., président
Fédération des médecins résidents du Québec

Expliquez-nous votre stratégie Monsieur le Ministre!

M. Pierre Corbeil, Votre annonce de couper de 4,5 M \$ le budget du Programme d'aménagement de la forêt privée est stupéfiante. Votre décision m'apparaît incompréhensible, dans le contexte où votre ministère devra diminuer la pression de récolte sur la forêt publique dans plusieurs régions, et où l'intensification de l'aménagement de la forêt privée apparaît être la meilleure solution pour maintenir l'activité économique liée à la transformation du bois dans ces régions.

En effet, comment expliquer qu'au moment où la population du Québec demande une plus grande conservation des ressources forestières et où il est clair que plusieurs régions connaîtront des baisses importantes de possibilité forestière en forêt publique (à la suite du dépôt des prochains calculs dont vous venez de reporter l'échéance à septembre 2005), vous réduisiez l'appui financier de votre ministère à l'aménagement de la forêt privée. Pourtant, la forêt privée connaît une importante croissance de sa possibilité de récolte, attribuable essentiellement aux efforts d'aménagement des trente dernières années. Ces efforts doivent être poursuivis et même augmentés.

Vous connaissez le remarquable potentiel de développement de la forêt privée. De plus, vous savez très bien qu'il est beaucoup plus rentable d'investir en aménagement forestier sur les sites les plus fertiles, près des usines et où la main-d'oeuvre réside à proximité. Ce sont précisément les conditions que l'on rencontre en forêt privée. Cette dernière bénéficie également d'un partenariat public/privé performant où l'industrie

forestière, les propriétaires de bois privés et votre ministère investissent en aménagement forestier selon des proportions correspondantes au retour sur leurs investissements. Alors pourquoi couper le budget d'un programme aussi performant?

J'entends déjà votre réponse selon laquelle la situation des finances publiques est difficile et que votre gouvernement accorde la priorité à la santé et à l'éducation. Nous sommes d'accord avec ces priorités. Ceci étant dit, je tiens à vous rappeler qu'une étude de cas en forêt privée menée par Luc Bouthillier, professeur à l'Université Laval, démontre que pour chaque dollar investi en aménagement forestier, 1,04 \$ est perçu la même année en taxes et revenus fiscaux. Le Programme d'aménagement ne coûte donc rien, au contraire, il rapporte immédiatement des dividendes à l'État. De plus, il crée de la richesse puisqu'il améliore la qualité du bois et du rendement futur, en plus d'entraîner des bénéfices environnementaux pour l'ensemble de la collectivité.

Par ailleurs, pour l'année 2004-2005, votre ministère augmente de plusieurs dizaines de millions de dollars les crédits sylvoles pour l'aménagement de la forêt publique. C'est beaucoup d'argent.

Bien sûr, il est important d'investir en forêt publique. Cependant, tout le monde sait dans le milieu qu'il sera impossible d'utiliser les crédits disponibles pour toutes sortes de raisons, comme le manque de main-d'oeuvre en région éloignée. Vous le savez mieux que moi, au cours de l'année 2003-2004, malgré que les crédits s'élevaient à 191 M \$, les

réalisations n'ont pas dépassé les 160 M \$. Pourquoi alors hausser ces crédits à 223 M \$ en 2004-2005, sachant qu'ils ne se traduiraient pas en travaux d'aménagement et dans le même élan, couper dans le Programme de la forêt privée qui a un budget gelé depuis six ans?

On le voit, ce n'est pas une question de finances publiques ou de priorité en santé ou en éducation. C'est davantage une question de vision du développement forestier au sein même de votre ministère et de choix logiques et stratégiques liés à l'intensification de l'aménagement forestier. Doit-on intensifier l'aménagement des forêts du Québec afin de maintenir l'importante industrie qu'elles supportent et les dizaines de milliers d'emplois qui en dépendent? La réponse est résolument oui, particulièrement pour les gens des régions.

Alors où doit-on concentrer ces travaux d'aménagement forestier? Il n'est pas dans mon intention d'opposer la forêt privée à la forêt publique. La question touche plutôt la forêt (privée et publique) d'une région, en lien avec sa population et sa structure industrielle et en prenant en considération les attentes de l'ensemble de la population québécoise en matière de conservation et de protection des ressources forestières.

Dans un tel contexte, intensifier l'aménagement en forêt privée est un choix logique puisqu'il est très rentable économiquement, hautement acceptable socialement et performant «environnementalement». Pour certaines régions, c'est d'ailleurs l'unique choix puisque la forêt publique est quasi absente du territoire et que les nombreux usines

de transformation du bois s'approvisionnent uniquement en forêt privée. Pour d'autres, la forêt privée représente la solution aux problèmes rencontrés actuellement en forêt publique, car elle permettra à la fois de maintenir les approvisionnements des usines.

Dans tous les cas, le choix est judicieux puisque les investissements se feront sur les sites possédant l'ensemble des conditions favorables. De plus, la forêt privée étant située près de la population et même des grands centres urbains, son aménagement lui procure d'importants bénéfices environnementaux en plus de constituer une excellente vitrine de sensibilisation à la gestion rationnelle et intégrée des ressources du milieu forestier. Alors, pourquoi couper dans le support à l'aménagement de la forêt privée?

M. le Ministre, je représente une organisation qui groupe plus de 26 000 propriétaires de boisés privés qui travaillent depuis une trentaine d'années dans l'aménagement de la forêt privée du Québec. Les entreprises collectives, dont ils se sont dotés, emploient plus de 3400 travailleurs et travailleuses spécialisés qui possèdent une vaste expertise. Tout est en place pour augmenter rapidement le niveau d'aménagement de la forêt privée.

Il y a quelques années, votre ministère nous disait qu'il fallait travailler fort à la planification afin de savoir où on s'en allait en forêt privée avant d'y investir davantage. Cet important exercice a été complété et s'est concrétisé par la réalisation de 17 plans de protection et de mise en valeur (PPMV) couvrant l'ensemble des régions. Ces PPMV montraient d'impressionnants résultats décollant

en bonne partie de nos efforts. D'importantes superficies de travaux d'aménagement ont été identifiées et depuis deux ans, nous étions prêts à passer à l'action. Vous comprendrez peut-être pourquoi la réduction de 13 % du budget dans une telle situation et prise dans le contexte général que traverse le secteur forestier actuellement est totalement inacceptable. En fait, c'est reçu par nos membres et nos travailleurs comme un désaveu de votre ministère.

La question est simple. Croyez-vous au potentiel de développement de la forêt privée pour soutenir le développement socio-économique des régions du Québec et particulièrement son milieu rural? Si oui, dites-le nous rapidement, car tant nos travailleurs que nos propriétaires en ont réellement ras le bol de se faire compter des histoires, de s'impliquer et d'investir sans lendemain. Comment voulez-vous faire du développement dans un pareil climat d'incertitude et intéresser des jeunes à la sylviculture ou des propriétaires de boisés à investir? Comment voulez-vous construire la forêt de demain, celle que nos enfants auront dans 50 ou 70 ans quand, d'une année à l'autre, on remet aussi facilement en question 30 années d'efforts?

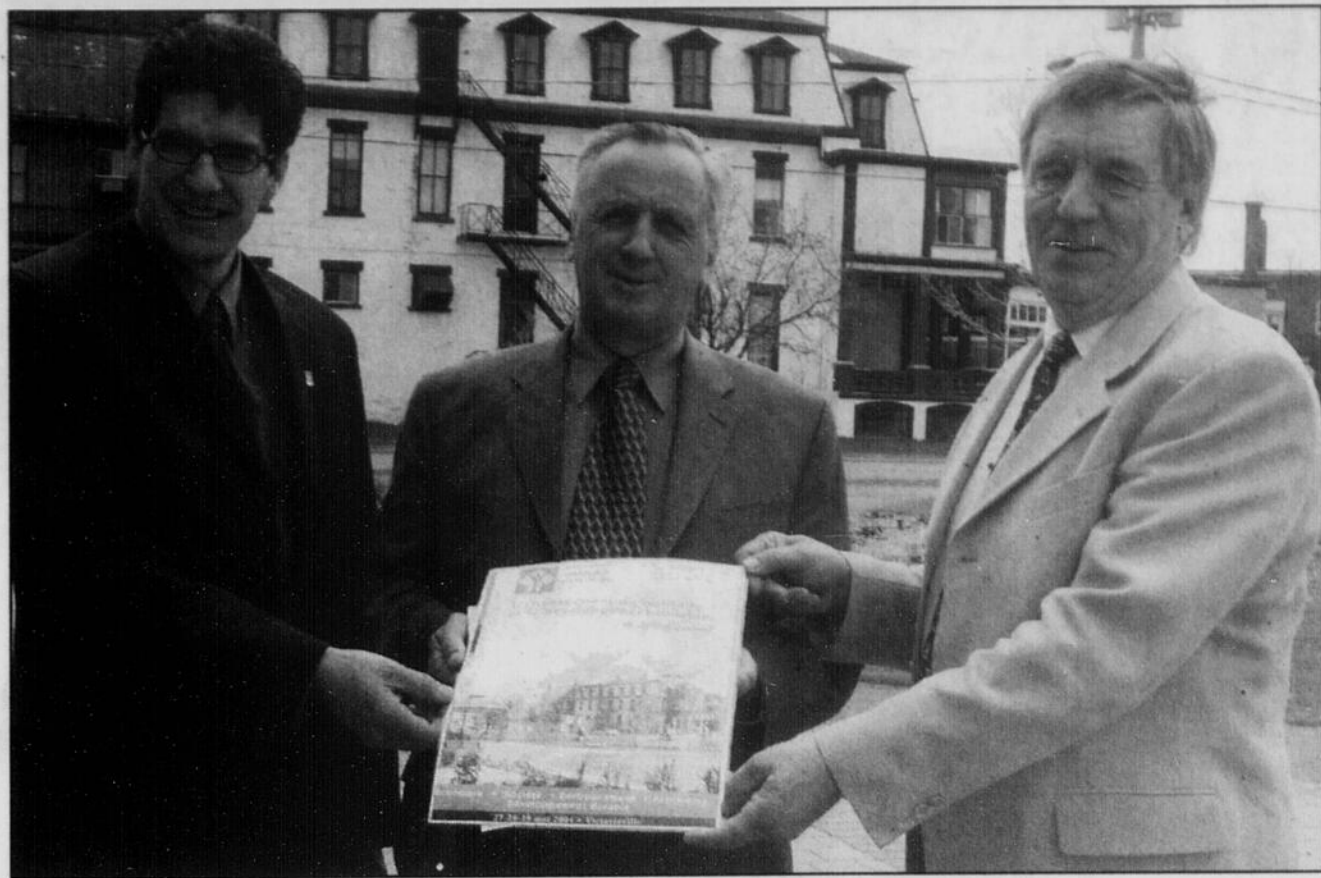
Actuellement, ça gronde en région. Le désarroi et la frustration sont palpables. Il faut que votre gouvernement comprenne les véritables enjeux. Et ces enjeux dicent l'urgence nécessaire d'intensifier l'aménagement forestier, particulièrement en forêt privée.

Jean-Guy Rioux, président
Regroupement des sociétés d'aménagement forestier du Québec

Les urbanistes en congrès à Victoriaville



Gilles Besmargian
gilles.besmargian@tribune.qc.ca
VICTORIAVILLE



Le président de l'AQU, Noël Pelletier, le maire de Victoriaville et président d'honneur du congrès, Roger Richard, et le responsable de l'événement Jean Sauvageau montrent le programme du congrès de l'association.

Pour une deuxième fois en 10 ans, l'Association québécoise d'urbanisme (AQU) tiendra ses assises annuelles au complexe hôtelier Le Colibri dans la capitale des Bois-Francs. Ces 27, 28 et 29 mai, entre 120 et 140 congressistes des quatre coins du Québec, pour la majorité des membres des comités consultatifs d'urbanismes (CCU) des municipalités, sont attendus à Victoriaville.

Le président de l'événement et membre du CCU de la ville, Jean Sauvageau, a indiqué que la thématique, «L'aménagement du territoire et le développement durable, un défi d'avenir», permettra d'aborder une foule de sujets grâce à des conférenciers de marque, des ateliers, un forum et une visite terrain pour démontrer que Victoriaville a su prendre la virage du développement durable très rapidement.

Seront traités, entre autres, l'équilibre entre l'utilisation du territoire et la protection de ses ressources, la planification de l'aménagement des collectivités durables, le développement durable. «Lors du forum, nous allons aussi avoir un portrait de ce qui se passe à l'extérieur du Québec. Une personne qui arrive de la Nouvelle-Zélande confirmera que l'aménagement urbain est là aussi une préoccupation quotidienne», de déclarer M. Sauvageau.

Pour le maire Roger Richard, et président d'honneur du congrès, ce n'est pas d'hier que Victoriaville croit aux principes du développement durable. Sur

ce point, il a déclaré que la ville n'avait aucunement l'intention de se laisser damer le pion par qui que ce soit.

«Nous n'entendons pas du tout céder notre place de leader, des initiatives qui ont permis à la ville de sortir des sentiers battus. À brève échéance, de poursuivre M. Richard, nous devrions être en me-

sure d'annoncer deux autres initiatives permettant de se projeter en avant et faire la démonstration que l'environnement est devenu une assise au niveau de notre économie qui sera monnayable au profit des contribuables. On va faire jaser le monde en province et démontrer que nous sommes vraiment des leaders en matière de développement durable».

Deux mots sont importants lorsqu'il est question de développement durable : recherche équilibrée. Selon lui, il est indispensable de ne pas associer le terme à contrainte dans le domaine environnemental. Il faut être capable de concilier droits individuels et droit commun. Ce qui n'est pas toujours simple, mais il croit que le plan d'urbanisme que la ville vient de déposer représente un outil pour faire un développement équilibré sur son territoire.

Pour sa part le président de l'AQU, Noël Pelletier, a vanté le dynamisme de Victoriaville au niveau développement durable, où le bleu et le vert peuvent être observés dans le paysage. «Je ne parle pas de l'environnement naturel, mais bien du cadre bâti autant dans les anciens et nouveaux secteurs et aussi des infrastructures», a-t-il ajouté.

À propos du congrès, le président a fait part qu'une formation théorique et pratique sera offerte aux membres des CCU présents. Il a aussi traité de la visite terrain commentée de la ville au cours de laquelle les congressistes auront la possibilité de voir les différentes actions entreprises en matière de développement équilibré.

NOUS OFFRONS DES CENTAINES DE PRIX À GAGNER POUR SOULIGNER NOS CENT ANS AU CANADA ET VOUS REMERCIER D'AVOIR FAIT DE FORD LE CHOIX N° 1 AU PAYS*.

*Selon les données relatives aux ventes publiées par l'Association des constructeurs automobiles à la fin du mois de décembre 2003.



CENT ANS ÇA SE FÊTE!

À GAGNER
100
VÉHICULES
OU DES CENTAINES
DE RABAIS

10 000 \$

5 000 \$

2 500 \$

1 000 \$

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER LE VÉHICULE FORD
OU LINCOLN NEUF EN STOCK DE VOTRE CHOIX À
L'ACHAT OU À LA LOCATION DE CE VÉHICULE.



FORD MUSTANG

« La Ford Focus, au palmarès des 10 meilleures voitures de l'année »
- Jacques Duval, Guide de l'auto 2004.



FORD FOCUS



FORD SÉRIE F



Bien pensé

*AUCUN ACHAT REQUIS. UNE INSCRIPTION PAR PERSONNE. Le concours est ouvert aux résidents canadiens admissibles détenant un permis de conduire valide dans la province où ils résident. Il se déroule du lundi au samedi dans toutes les provinces et territoires (sauf le Québec) du 29 avril au 30 juin 2004; au Québec, le concours se déroule du lundi au vendredi du 29 avril au 30 juin 2004 (le «Période du concours»). Visitez un conseiller Ford participant pendant la période du concours et choisissez n'importe quel véhicule Ford ou Lincoln neuf en stock et inutilisé des années-modèles 2003, 2004 ou 2005. Vous devez louer ou acheter ce véhicule et en prendre livraison le 30 juin 2004 au plus tard. Remplissez le bulletin d'inscription et tous les autres formulaires requis et le représentant du conseiller vous attribuera un numéro d'identification du véhicule. Ensuite, en présence du représentant, vous devrez faire un appel à l'aide de la ligne directe du concours Ford, accessible du lundi au samedi, de 7 h 30 à minuit (HAE), à compter du 30 avril 2004, pour tous les résidents canadiens, excluant ceux du Québec. Dans le cas des résidents du Québec, le représentant fera l'appel du lundi au vendredi, de 7 h 30 à minuit (HAE). Les participants au concours sauront alors si leur appel est tombé dans l'une des minutes choisies pour l'attribution d'un prix. À gagner : 100 Grands Prix équivalant chacun à la propriété inconditionnelle du véhicule choisi (incluant toutes les taxes applicables) (100 «Grands Prix») ou 100 Grands Prix équivalant chacun à la propriété inconditionnelle du véhicule choisi (incluant toutes les taxes applicables) (100 «Grands Prix»). La valeur approximative du Grand Prix dépendra du véhicule acheté ou loué et des options ajoutées. Également à gagner : 100 prix constitués d'un rabais de 10 000 \$, 100 prix constitués d'un rabais de 5 000 \$, 100 prix constitués d'un rabais de 2 500 \$ et 100 prix constitués d'un rabais de 1 000 \$ (les «Rabais»). Tous les Grands Prix et les Rabais collectivement désignés les «Prix») incluent la TPS et les autres taxes applicables et ne peuvent être appliqués qu'à l'achat ou à la location du véhicule Ford ou Lincoln neuf et inutilisé en stock 2003, 2004 ou 2005 choisi, livré au plus tard le 30 juin 2004. Les Prix seront attribués par région, de 11 de chaque prix pour la région de l'Est, de 8 de chaque prix pour la région de l'Atlantique, de 8 de chaque prix pour la région méso-canadienne, de 16 de chaque prix pour la région de l'Ouest, de 11 de chaque prix pour la région du Pacifique et de 20 de chaque prix pour la région des Grands Lacs. Les prix ne peuvent être échangés pour de l'argent. Les Rabais ne peuvent être jumelés à certaines offres, notamment à l'offre de remise aux diplômés. Tous les frais engagés par les participants au concours lorsqu'ils réclament ou utilisent leur prix (incluant, sans s'y limiter, le permis, certaines taxes environnementales et autres, l'assurance, l'immatriculation et les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM)) sont la responsabilité des gagnants. Certains prix peuvent ne pas être attribués si aucun appel n'a été effectué dans la minute précise choisie pour ces prix. Pour gagner, les participants sélectionnés doivent répondre correctement à une question d'habileté mathématique. Consultez le règlement complet du concours chez votre conseiller Ford ou à ford.ca. *Selon l'Association des journalistes admissibles du Canada.

RONA

L'entrepôt



Spéciaux de notre centre jardin!

Grande sélection
Annuelles
299\$

12 PLANTS
par boîte



Le programme «MULTICELLES»

RONA

LE PROGRAMME DE MULTICELLES DE RONA a été mis au point par des spécialistes de l'horticulture. Les contenants contiennent 25% plus de terre que ceux des autres concurrents afin de vous offrir des plants vigoureux et en santé.

Voici les avantages des multicelles :

- Les plants se dépotent plus facilement
- Le calibre des plants est supérieur
- La reprise des plants est améliorée
- Les racines sont préservées des blessures occasionnées par le sectionnement
- La croissance des plants est accélérée

Le plus grand-choix de VIVACES en région!

198\$



62465014

Terreau de plantation 3 dans 1

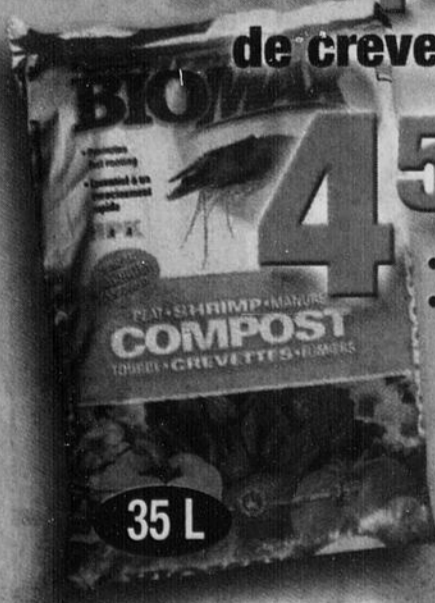
1295061



- Compost
- Terre noire
- Mousse de tourbe

Compost de crevettes

1295040



- Favorise l'enracinement
- Riche en calcium

Jacinthes d'eau
En grande quantité



399\$

Grande sélection
Jardinières

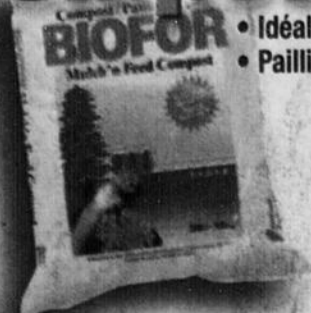
62455005



1288\$

Compost forestier

• Idéal pour terre argileuse et sablonneuse
• Paillis nutritif



499\$



Étui pour outils de jardinage
16⁹⁵\$



Étui pour sécateur
15⁹⁵\$

SERVICE À L'AUTO

Ces prix sont en vigueur jusqu'au Vendredi 4 juin inclusivement.



L'entrepôt

SHERBROOKE 3400, Boul. Portland (819) 829-7662